



53246



(ES)	MESA HIDRÁULICA	2
(EN)	HYDRAULIC TABLE	3
(FR)	TABLE ELEVATRICE	5
(DE)	HYDRAULIKTISCH	6
(IT)	TAVOLO IDRAULICO	8
(PT)	MESA HIDRÁULICA	9
(RO)	MASĂ HIDRAULICĂ	11
(NL)	HYDRAULISCHE TAFEL	12
(HU)	HIDRAULIKUS TABLE	14
(RU)	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ	15
(PL)	WÓZEK PODNOŚNIKOWY	17

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. ESPECIFICACIONES (fig. 1, p.19)

Nº	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
1	Palier	1
2	Anillo de retención	9
3	Bastidor de elevación	1
4	Palier	2
5	Polea	4
6	Estructura base	1
7	Pivote de la rueda	2
8	Arandela	3
9	Rueda delantera	2
10	Cojinete	2
11	Tornillo	8
12	Arandela de cierre	19
13	Casco para muelle elástico	8
14	Tuerca	8
15	SopORTE de rueda giratoria	2
16	Pasador de chaveta	9
17	Gato	1
18	Barra de unión de la válvula de suministro	1
19	Tornillo de la válvula de suministro	1
20	Barra	1
21	Tornillo	1
22	Muelle	1
23	Arandela	1

Nº	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
24	Tapón de aceite	1
25	Casco para muelle elástico	1
26	Vara	1
27	Arandela	2
28	Mango	1
29	Mango del freno	1
30	Barra	1
31	Tornillo	1
32	Casco del tornillo	1
33	Rosca del freno	1
34	Casco para la rosca	1
35	Tornillo	2
36	Arandela	2
37	Estructura del pedal	2
38	Placa de unión	2
39	Barra pequeña	1
40	Clavija	1
41	Cubierta de la vara	2
42	Tornillo Allen	1
43	Parachoques	1
44	Pedal elevador	1
45	Cubierta pequeña de la vara	1
46	Mesa	1

2. COMPONENTES PRINCIPALES

DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
Estructura de la mesa elevadora	1
Estructura del pedal elevador	1
Estructura de mangos	1

3. INTRODUCCIÓN

¡ATENCIÓN! Lea, preste atención y siga todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta. No leer las instrucciones puede provocar daños físicos y materiales.

A lo largo del manual encontrará los siguientes símbolos de precaución, atención y peligro. Preste especial atención a las anotaciones que los preceden, ya que están escritas para su seguridad.

¡PRECAUCIÓN!

- Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede resultar en una lesión moderada o menor. Esta alerta también se utiliza para avisar de prácticas no seguras.

¡PELIGRO!

- Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede resultar en una lesión grave o incluso muerte.

¡ATENCIÓN!

- Si cree que el rango de elevación es menor al indicado, por favor levante la mesa 2/3 de su máxima altura, afloje ligeramente el tapón del aceite y posteriormente vuélvalo a cerrar.

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! – NO EXCEDA LA CAPACIDAD PERMITIDA

¡ATENCIÓN! – No utilice la mesa hidráulica para elevar a personas u objetos en movimiento.

¡ATENCIÓN! – Esta mesa está diseñada para usar en superficies duras capaces de soportar cargas pesadas. El uso de otras super-

ficies podría resultar en inestabilidad durante la carga y una posible pérdida de esta, provocando daños materiales y/o personales.
¡PELIGRO! – Manténgase alejado de las tenazas elevadoras (situadas bajo la superficie elevadora) durante el procedimiento. Las tenazas tienen puntas afiladas en los bordes que pueden provocar lesiones graves si no mantiene las manos y los pies lo suficientemente retirados.

¡ATENCIÓN! – No use accesorios o adaptadores de ningún tipo para modificar este elevador.

¡ATENCIÓN! – Coloque frenos en las ruedas posteriores cuando esté cargando o descargando el material.

¡PRECAUCIÓN! – Cuando no se esté usando, la mesa debería estar completamente bajada. Manténgala en un lugar seco, seguro y asegúrese de que permanece alejada de niños.

¡PRECAUCIÓN! – No se exceda. Mantenga las cargas equilibradas en el centro de la mesa. Una carga excesiva en los bordes de la mesa puede causar inestabilidad, con peligro de que la mesa vuelque y provoque daños materiales y/o personales.

¡ATENCIÓN! – No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones personales y daños materiales.

5. RECOMENDACIONES GENERALES PARA UN PROCEDIMIENTO SEGURO

• Mantenga la zona de trabajo limpia. Las zonas de trabajo saturadas tienden a provocar más accidentes y lesiones. No utilice la herramienta en zonas húmedas, mojadas o poco iluminadas.

• Mantenga la mesa limpia y a baja altura. No exponga el producto a condiciones húmedas o corrosivas.

• Mantenga tanto la mesa como el tapete en un ambiente seco y protegido.

6. INSTALACIÓN

1. El producto estará prácticamente instalado cuando lo abra, pero para una construcción completa, identifique los componentes principales del producto que irán incluidos en su mesa.

2. Coloque el pedal elevador (44) en la apertura de la base (36), y fije la estructura con el casco del muelle elástico (25) y la arandela (8).

3. Instale el Mango de Empuje (28) en los tubos de la estructura base, y utilice el tornillo (35) y la arandela (8) para fijarlos correctamente. Posteriormente coloque la rosca de freno a través de los mangos superiores y luego instale el mango en la apertura de la base. Con la ayuda de la arandela (8), fije la barra (20) en el tubo de la válvula de suministro.

4. La instalación ha finalizado. Utilice el tapete de goma para la mesa cuando lo necesite.

7. MANTENIMIENTO

• Revise periódicamente que los tornillos y las conexiones eléctricas estén correctamente ajustadas y ceñidas. Elimine cualquier suciedad o corrosión y mantenga siempre el producto limpio.

• Lubrique ligeramente las ruedas para mantener un funcionamiento fluido del producto.

• Revise todas las juntas y tornillos periódicamente. No utilice el producto si observa alguna rotura o deformidad.

ENG

MANUAL OF INSTRUCTIONS

1. PARTS LIST (fig. 1.p.19)

PART #	DESCRIPTION	QTY
1	Shaft	1
2	Snap ring	9
3	Lift frame	1
4	Shaft	2
5	Pulley	4
6	Base assembly	1
7	Wheel pintle	2
8	Washer	3
9	Front Wheel	2
10	Bushing	2
11	Bolt	8
12	Lock washer	19
13	Spring cap	8
14	Nut	8
15	Caster assembly	2
16	Hinge pin	9
17	Jack	1
18	Release valve link bar	1
19	Release valve bolt	1
20	Pin	1

PART #	DESCRIPTION	QTY
21	Bolt	1
22	Spring	1
23	Washer	1
24	Oil plug	1
25	Spring cap	1
26	Shaft	1
27	Washer	2
28	Handle	1
29	Brake handle	1
30	Pin	1
31	Bolt	1
32	Bolt sleeve	1
33	Brake thread	1
34	Thread sleeve	1
35	Bolt	2
36	Washer	2
37	Fitting Pedal assembly	2
38	Connection plate	2
39	Short pin	1
40	Cooter pin	1

PART #	DESCRIPTION	QTY
41	Shaft sleeve	2
42	Hex bolt	1
43	Bumper	1

PART #	DESCRIPTION	QTY
44	Lifting pedal	1
45	Small shaft sleeve	1
46	Top table	1

2. LIFT TABLE MAIN COMPONENTS

DESCRPTION	QUANTITY
Lift table assembly	1
Lifting pedal	1
Handle assembly	1

3. INTRODUCTION

WARNING – Read, study and follow all instructions before operating this device. Failure to heed these instructions may result in personal injury and/or property damage.

Throughout this manual you will find the following symbols for caution, warning and danger. Pay particular attention to the notes preceded by these symbols as they are written for your safety. Ultimately, safe operation of this device rests with you, the operator.

WARNING!

- Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. This notation is also used to alert against unsafe practices.

DANGER!

- Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

- If you find that the lifting range per stroke is too small: please lift the table to 2/3 of the maximum height, then loosen oil plug, and then tighten it again.

4. ASSEMBLY

1. Your Hydraulic Table will be completely assembled when you open it. To complete the assembly find the parts above enclosed with your table.
2. Place the lifting pedal (44) into the hole (36), and secure with spring cap (25) and washer (8).
3. Place the push Handle (28) into the tube of base assembly, secure with bolt (35) to fixup. With brake thread through the handle assembly and the hole on the base, fixup with washer (8) on the release valve link bar.
4. Your assembly is complete, use the rubber mat for the table top when needed.

5. SAFETY PRECAUTIONS

WARNING – DO NOT EXCEED RATED CAPACITY.

WARNING – Do not use the Hydraulic Table in moving objects or persons.

WARNING – This table was designed for use on hard, level surfaces capable of sustaining the load. Use on other than hard, level surfaces could result in load instability and possible loss of load resulting in property damage and personal injury.

DANGER – Keel clear of the scissor lifting frame beneath the table for lifting or lowering operations. Scissors lifts have pinch areas between the frames which can cause serious injury if hands or feet are not well clear of this area.

WARNING – Do not use attachments or adapters of any type to modify this lift.

WARNING – Set the brakes on the rear casters when loading or unloading.

CAUTION – When not in use the table shall be fully lowered. Lock in a safe, dry place and keep away from children.

CAUTION – Do not over-reach. Keep loads evenly balanced over the center of the table. Excessive loads on the top or sides of the table may be unstable, with risk of the table topping over and causing injury or property damage.

WARNING – Failure to heed these warning may result in personal injury and/or property damage.

6. GENERAL TIPS FOR SAFE OPERATION

1. Keep work area clean. Cluttered work areas invite injury. Do not use in damp, wet or poorly lit locations.
2. Keep table wiped down and clean. Do not expose to prolonged wet or corrosive conditions.
3. Cover the table and store it in a dry, protected environment.

7. MAINTAINNENCE

1. Periodically check the tightness of mounting bolts and electrical connections. Remove all dirt or corrosion and always keep clean.
2. Lubricate the wheels to maintain smooth roiling.
3. Inspect all joints and bolts periodically. Remove from service if any cracking or if the frame is bent or deformed.

FR

GUIDE D'UTILISATION

1. SPECIFICATIONS (fig. 1, p.19)

N°	DESCRIPTION	QUANTITÉ
1	Palier	1
2	Anneau de rétention	9
3	Châssis d'élévation	1
4	Palier	2
5	Poulie	4
6	Structure de base	1
7	Piveau de la roue	2
8	Rondelle	3
9	Roue avant	2
10	Roulement	2
11	Vis	8
12	Rondelle de fermeture	19
13	Coque pour ressort élastique	8
14	Ecrou	8
15	Support de roue giratoire	2
16	Passeur de clavette	9
17	Cric	1
18	Barre d'union de la valve d'approvisionnement	1
19	Vis de valve d'approvisionnement	1
20	Barre	1
21	Vis	1
22	Ressort	1
23	Rondelle	1
24	Bouchon d'huile	1

N°	DESCRIPTION	QUANTITÉ
23	Rondelle	1
24	Bouchon d'huile	1
25	Coque pour ressort élastique	1
26	Tige	1
27	Rondelle	2
28	Manche	1
29	Manche de frein	1
30	Barre	1
31	Vis	1
32	Coque de vis	1
33	Ecrou	1
34	Coque pour écrou	1
35	Vis	2
36	Rondelle	2
37	Structure de la pédale	2
38	Plaque d'union	2
39	Petite barre	1
40	Ecrou	1
41	Enveloppe de tige	2
42	Vis Allen	1
43	Pare choc	1
44	Pedale élévatrice	1
45	Petite coque de la tige	1
46	Table hydraulique	1

2. COMPOSANTS PRINCIPAUX

DESCRIPTION	QUANTITÉ
Structure de table	1
Structure de la pédale élévatrice	1
Structure des poignées	1

3. INTRODUCTION

ATTENTION! Lisez, respectez et suivez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil pour éviter tous dommages corporels et matériels. Tout au long du manuel, vous trouverez les symboles de prudence, de soins et de danger. Pour votre sécurité, portez une attention particulière aux notes qui les précèdent comme ils sont écrits.

PRECAUTION!

- Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant engendrer des lésions modérées ou mineures.

DANGER!

- Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant engendrer des lésions graves, voir même la mort, si elle n'est pas évitée.

ATTENTION!

- Si vous croyez que la plage d'élévation est inférieure à celle indiquée, s'il vous plaît lever la table 2/3 de sa hauteur maximale, desserrer légèrement le bouchon d'huile puis reboucher.

4. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION! – NO PAS EXCÉDER LA CAPACITÉ PERMISE

ATTENTION! – No pas utiliser pour soulever des personnes ou des objets en mouvement.

ATTENTION! – Cette table est conçue pour être utilisée sur des surfaces dures capables de supporter des charges lourdes. L'utilisation d'autres surfaces peut entraîner une instabilité pendant le chargement et causer des dommages et / ou personnels.

DANGER! – Rester à l'écart de la pince de levage (située sous la surface de levage) pendant la procédure. Les tenailles sont tranchantes sur les bords et peuvent causer des blessures graves si vous ne gardez pas vos mains et vos pieds assez éloignés.

ATTENTION! – Ne pas utiliser n'importe quels accessoires ou d'adaptateurs pour modifier cette table hydraulique..

ATTENTION! – Activer le frein des roues arrière lors du chargement ou déchargement de matériel.

PRECAUTION! – Descendre complètement la table hydraulique lorsque vous ne l'utilisez pas. La placer dans un endroit sec, sûr et loin de la portée des enfants.

PRECAUTION! – Gardez des charges équilibrées dans le centre de la table. Une charge excessive sur les bords de la table peut provoquer l'instabilité, ce qui pourrait renverser la table et le matériel et causer des blessures corporelles.

ATTENTION! – Ne pas suivre ces instructions pourrait engendrer des lésions personnelles et des dommages matériels.

5. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES POUR UN FONCTIONNEMENT SÛR

• Maintenir la zone de travail propre. Les zones de travail saturées peuvent provoquer des accidents. Ne pas utiliser en zones humides, mouillées ou peu illuminées.

• Maintenir la table en position basse et propre. Ne pas exposer à l'humidité ou à des conditions corrosives.

• Maintenir la table et le tapis dans un endroit sec et protégé.

6. INSTALLATION

1 Le produit est pratiquement installé lorsque vous l'ouvrez, mais pour une construction complète, identifier les principaux composants du produit inclus dans votre table.

2. Placer l'élévateur (44) sur l'ouverture de base de pédale (36), et fixer la structure de la coque du ressort élastique (25) et la rondelle (8).

3. Installer la poignée de poussée (28) dans les tubes de la structure de base, en utilisant la vis (35) et la rondelle (8) pour les fixer correctement. Ensuite, placer le frein de fil à travers les poignées supérieures, puis installer la poignée dans l'ouverture de la base. Avec l'aide de la rondelle (8) fixée à la barre (20) dans la vanne d'alimentation du tube.

4. L'installation est terminée. Utiliser le tapis en caoutchouc pour la table si nécessaire.

7. ENTRETIEN

• Vérifier régulièrement si les vis et les connexions électriques sont correctement ajustés et serrés. Enlever toute saleté ou corrosion et toujours garder le produit propre.

• Huiler légèrement les roues pour maintenir le bon fonctionnement du produit.

• Vérifier tous les joints et les vis périodiquement. Ne pas utiliser le produit si vous remarquez une rupture ou une déformation.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. BAUTEILLISTE (abbildung.1.s.19)

POS.	BESCHREIBUNG	ANZAHL
1	Achse	1
2	Federring	9
3	Gestell	1
4	Achse	2
5	Scheibe	4
6	Basis	1
7	Radachse	2
8	Scheibe	3
9	Vorderrad	2
10	Hülse	2
11	Bolzen	8
12	Sicherungsscheibe	19
13	Federabdeckung	8
14	Mutter	8
15	Rolle	2
16	Schwenkbolzen	9
17	Hebewinde	1

POS.	BESCHREIBUNG	ANZAHL
18	Welle mit dem Schwingarm des Auslassventils	1
19	Bolzen des Auslassventils	1
20	Achse	1
21	Bolzen	1
22	Feder	1
23	Scheibe	1
24	Ölablassschraube	1
25	Federabdeckung	1
26	Achse	1
27	Scheibe	2
28	Griff	1
29	Bremsgriff	1
30	Achse	1
31	Bolzen	1
32	Bolzenhülse	1
33	Bremskabel	1
34	Hülse des Bremskabels	1

POS.	BESCHREIBUNG	ANZAHL
35	Bolzen	2
36	Scheibe	2
37	Modul für die Installation des Pedals	2
38	Verbindungsplatte	2
39	Kurze Achse	1
40	Splint	1

POS.	BESCHREIBUNG	ANZAHL
41	Achsbuchse	2
42	Sechskantschraube	1
43	Anschlag	1
44	Hebepedal	1
45	Hülse der kleinen Achse	1
46	Tischplatte	1

2. HAUPTKOMPONENTE DES HYDRAULISCHEN TISCHES

BESCHREIBUNG	ANZAHL
Hydraulischer Tisch	1
Hebepedal	1
Griff	1

3. EINFÜHRUNG

WARNUNG – lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Dieses Handbuch enthält Symbole, die Aufmerksamkeit, Warnung und Gefahr angeben. Achten Sie besonders auf die Notizen, die diesen Symbolen vorangehen, da sie für Ihre Sicherheit geschrieben sind. Letztlich hängt die Sicherheit der Arbeit mit diesem Gerät von Ihnen - dem Betreiber.

ACHTUNG!

- weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht beseitigt wird, zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann. Diese Bezeichnung dient auch als Warnung für unsichere Handlungen.

GEFAHR!

- weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

WARNUNG!

- nach der Feststellung, dass der Bereich der Anhebung pro Umdrehung zu klein ist: den Tisch auf 2/3 der maximalen Höhe anheben, dann die Ölablassschraube abschrauben und zurückziehen.

4. SICHERHEITSMASSNAHMEN

WARNUNG – ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DIE BEWERTETE HUBKAPAZITÄT.

WARNUNG – verwenden Sie keinen hydraulischen Tisch zum Heben oder Verschieben von Menschen.

WARNUNG – dieser Tisch ist für die Bedienung auf harten, ebenen Flächen ausgelegt, die der aufgehobenen Last standhalten können. Auf der anderen Seite kann die Verwendung von harten, flachen Oberflächen zu Ungleichgewicht in der Last führen, was zu Sachschäden und Verletzungen des Personals führen kann.

GEFAHR – stellen Sie sicher, dass das Hebestell des Scherenhebers unter dem Tisch nicht anhebt oder absinkt. Scherenheber haben Quetschstellen zwischen den Rahmen, was zu schweren Verletzungen führen kann, wenn da Hände oder Füße geraten.

WARNUNG – Verwenden Sie keine Geräte oder Adapter, um diese Hebewinde zu ändern.

WARNUNG – während des Beladens oder Entladens aktivieren Sie die Bremsen in den hinteren Rollen.

ACHTUNG – wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es vollständig abgesenkt werden. Platzieren Sie und verriegeln Sie den Tisch in einem sicheren und trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.

ACHTUNG – nicht überlasten Sie den Tisch. Verteilen Sie die Last gleichmäßig auf dem Tisch. Eine übermäßige Belastung auf der Oberseite oder Seite des Tisches kann dazu führen, dass dieser umkippt, was zu Verletzungen oder Sachschäden führen wird.

WARNUNG – die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

5. ZUSAMMENBAU

1. Nach dem Öffnen ist der hydraulische Tisch fast komplett montiert. Um die Montage abzuschließen, finden Sie die Details in der oben angegebenen Liste.

2. Das Hebepedal (44) in das Loch (36) einbauen und mit der Federabdeckung (25) mit der Scheibe (8) sichern.

3. Platzieren Sie den Schiebegriff (28) in das Basisrohr und fixieren diesen mit dem Bolzen (35). Durch das Durchführen des Kabels durch den Griff und das Loch in der Basis, befestigen Sie ihn mit einer Scheibe (8) an der Welle mit dem Schwingarm des Auslassventils.

4. Der Zusammenbau ist abgeschlossen, falls erforderlich, legen Sie auf dem Tisch eine Gummimatte.

6. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Pflegen Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich. Durchstoßende Arbeitsbereiche verursachen Verletzungen. Benutzen Sie das Gerät nicht in nassen, feuchten oder schlecht beleuchteten Orten.

2. Achten Sie auf Trockenheit und die Sauberkeit des Tisches. Setzen Sie ihn nicht zu übermäßigen feuchten oder aggressiven Bedingungen.

3. Decken Sie den Tisch und bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen Platz.

7. WARTUNG

1. Überprüfen regelmäßig die Dichtheit der Befestigungsschrauben und der elektrischen Anschlüsse. Entfernen Sie eventuelle Verschmutzungen oder Korrosion und aufrechterhalten Sie die Sauberkeit.

2. Schmieren Sie die Räder, um die reibungslose Bewegung sicherzustellen.

3. Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen und Schrauben. Unterbrechen Sie den Betrieb bei Erkennung von Rissen oder Deformation des Gestells.

MANUALE D'USO

1. DISTINTA DI COMPONENTI (fig. 1.p.19)

POS.	DESCRIZIONE	Q.TÀ
1	Asse	1
2	Anello elastico	9
3	Telaio	1
4	Asse	2
5	Puleggia	4
6	Base	1
7	Asse della ruota	2
8	Rondella	3
9	Ruota anteriore	2
10	Boccola	2
11	Bullone	8
12	Rosetta di arresto	19
13	Cappuccio elastico	8
14	Dado	8
15	Rullo	2
16	Bullone articolato	9
17	Martinetto	1
18	Glifo con leva oscillante della valvola di scarico	1
19	Bullone della valvola di scarico	1
20	Asse	1
21	Bullone	1
22	Molla	1
23	Rondella	1

POS.	DESCRIZIONE	Q.TÀ
24	Tappo olio	1
25	Cappuccio elastico	1
26	Asse	1
27	Rondella	2
28	Maniglia	1
29	Manico del freno	1
30	Asse	1
31	Bullone	1
32	Boccola per bullone	1
33	Fune comando freno	1
34	Boccola della fune comando freno	1
35	Bullone	2
36	Rondella	2
37	Modulo per il montaggio del pedale	2
38	Piastra di collegamento	2
39	Asse corto	1
40	Copiglia	1
41	Boccola dell'asse	2
42	Bullone a testa esagonale	1
43	Puntello	1
44	Pedale di sollevamento	1
45	Boccola dell'asse minore	1
46	Piano di lavoro	1

2. COMPONENTI PRINCIPALI DEL TAVOLO IDRAULICO

DESCRIZIONE	QUANTITÀ
Tavolo idraulico	1
Pedale di sollevamento	1
Maniglia	1

3. INTRODUZIONE

AVVERTENZA: leggere, comprendere e rispettare tutte le istruzioni prima di iniziare i lavori con il dispositivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare ferite e/o danni ai beni.

Nel presente manuale sono presenti dei simboli che significano l'attenzione, un'avvertenza e un pericolo. Prestare una particolare attenzione alle osservazioni che sono precedute da tali simboli, in quanto sono riportate ai fini di garantire la vostra sicurezza. In fin dei conti, la sicurezza dei lavori con il presente dispositivo dipende da Voi, operatori.

ACHTUNG!

- Segnala un pericolo il quale, se non viene evitato, potrebbe causare ferite lievi o di media entità. Questo simbolo serve inoltre a segnalare azioni pericolose.

GEFAHR!

- Segnala un pericolo il quale, se non viene evitato, potrebbe causare ferite gravi o anche la fine letale.

WARNING!

- Se si è scoperto che la range di sollevamento in una corsa è troppo piccola: sollevare il tavolo a 2/3 dell'altezza massima, dopodiché svitare il tappo olio e serrarlo nuovamente.

4. MISURE DI SICUREZZA

AVVERTENZA: NON SUPERARE LA PORTATA NOMINALE.

AVVERTENZA: non usare il tavolo idraulico per sollevare o trasportare le persone.

AVVERTENZA: il presente tavolo è destinato ai lavori da svolgere su superfici piane e dure che sono in grado di reggere il carico da sollevare. Dall'altro canto, l'uso delle superfici dure e piane può portare allo sbilanciamento del carico, il che potrebbe causare danni ai beni o ferite al personale.

PERICOLO: controllare che il telaio di sollevamento del sollevatore a forbice sotto il tavolo non si sollevi né si abbassi. Nei sollevatori a forbice sono presenti zone di schiacciamento tra i telai, il che può causare gravi ferite in caso di incastramento delle mani o dei piedi nelle suddette zone.

AVVERTENZA: non usare nessun accessorio o adattatore per modificare il presente dispositivo di sollevamento.

AVVERTENZA: durante il carico e lo scarico attivare i freni presenti nei rulli posteriori.

ATTENZIONE: quando il dispositivo non si usa, esso va abbassato completamente. Metterlo e conservarlo in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE: non sovraccaricare il tavolo. Distribuire il carico sul tavolo in modo uniforme. Un carico eccessivo sulla parte superiore o laterale del tavolo può portare al ribaltamento dello stesso, il che causerà ferite o danni ai beni.

AVVERTENZA: Il mancato rispetto di queste avvertenze può causare ferite e/o danni ai beni.

5. ASSEMBLAGGIO

1. Una volta tolto l'imballo, il tavolo idraulico risulta praticamente completamente assemblato. Per completare l'assemblaggio, trovare tutti i componenti in dotazione indicati sopra.

2. Inserire il pedale di sollevamento (44) nel foro (36), quindi fissarlo con un cappuccio elastico (25) con una rondella (8).

3. Inserire la maniglia (28) nel tubo della base e fissarla con un bullone (35). Facendo passare la fune attraverso la maniglia e il foro presente nella base, fissarla con una rondella (8) al glifo con leva oscillante della valvola di scarico.

4. L'assemblaggio è finito, se necessario mettere sul tavolo un tappeto in gomma.

6. RACCOMANDAZIONI GENERALI PER IL LAVORO SICURO

1. Mantenere l'area di lavoro pulita. Le aree di lavoro ingombrate causano ferite. Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi, bagnati o con scarsa illuminazione.

2. Controllare che il tavolo sia asciutto e pulito. Non esporlo all'eccessiva umidità o ad aggressivi agenti atmosferici.

3. Coprire il tavolo e conservarlo in un luogo asciutto e protetto.

7. MANUTENZIONE TECNICA

1. Fare il controllo periodico del serraggio dei bulloni di montaggio e delle connessioni elettriche. Eliminare la sporcizia o la corrosione e mantenere il dispositivo pulito.

2. Lubrificare le ruote per garantire uno spostamento dolce del dispositivo.

3. Fare il controllo periodico di tutti i collegamenti e dei bulloni. Cessare l'utilizzo il dispositivo in caso di riscontro di cricche o deformazioni del telaio.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. ESPECIFICAÇÕES (fig. 1, p.19)

Nº	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
1	Eixo	1
2	Anel de retenção	9
3	Bastidor de elevação	1
4	Eixo	2
5	Polia	4
6	Estrutura base	1
7	Pivô da roda	2
8	Anilha	3
9	Roda dianteira	2
10	Rolamento	2
11	Parafuso	8
12	Anilha de fecho	19
13	Casco para mola elástico	8
14	Porca	8
15	Suporte de roda giratória	2
16	Passador de chave	9
17	Macaco	1

Nº	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
18	Barra de união da válvula de fornecimento	1
19	Parafuso da válvula de fornecimento	1
20	Barra	1
21	Parafuso	1
22	Mola	1
23	Anilha	1
24	Tampa de óleo	1
25	Casco para mola elástico	1
26	Vareta	1
27	Anilha	2
28	Cabo	1
29	Cabo do freio	1
30	Barra	1
31	Parafuso	1
32	Casco do parafuso	1
33	Rosca do freio	1

Nº	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
34	Casco para a rosca	1
35	Parafuso	2
36	Anilha	2
37	Estrutura do pedal	2
38	Chapa de união	2
39	Barra pequena	1
40	Ficha	1

Nº	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
41	Coberta da vareta	2
42	Parafuso Allen	1
43	Pára-choques	1
44	Pedal elevador	1
45	Coberta pequena da vareta	1
46	Mesa	1

2. COMPONENTES PRINCIPAIS

DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
Estrutura da mesa de elevação	1
Estrutura do pedal elevador	1
Estrutura de cabos	1

3. INTRODUÇÃO

¡ATENÇÃO! Leia, preste atenção e siga todas as instruções antes de usar esta ferramenta. Não ler as instruções pode causar danos físicos e materiais.

Ao longo do manual você vai encontrar os seguintes símbolos de precaução, atenção e perigo. Preste atenção especial às notas que os precedem, com eles forem escritos para sua segurança.

- ¡PRECAUÇÃO!**
 - Ele indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada pode resultar em ferimentos moderados ou menores. Esta alerta também é usada para alertar sobre práticas inseguras.
- ¡PERIGO!**
 - Ele indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.
- ¡ATENÇÃO!**
 - Si você pensa que a gama de elevação é menor do indicado, por favor, levante mesa 2/3 da sua altura máxima, ligeiramente soltar a tampa de óleo e, em seguida, feche.

4. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

¡ATENÇÃO! – NÃO EXCEDA A CAPACIDADE PERMITIDA

¡ATENÇÃO! – Não use a mesa hidráulica para elevar a pessoas ou objectos em movimento.

¡ATENÇÃO! – Esta mesa foi concebida para usar em superfícies duras capazes de suportar cargas pesadas. O uso de outras superfícies pode resultar em instabilidade durante o carregamento e uma possível perda desta, causando danos materiais e/ou pessoais.

¡PERIGO! – Ficar longe das tenazes de elevação (localizadas abaixo da superfície da elevação) durante o procedimento. As tenazes tem pontas afiadas nos margens que podem provocar lesões severas se não mantêm as mãos e os pés o suficientemente retirados.

¡ATENÇÃO! – Não use acessórios ou adaptadores de nenhum tipo para mudar este elevador.

¡ATENÇÃO! – Coloque freios nas rodas traseiras coando esteja carregando ou descarregando o material.

¡PRECAUÇÃO! – Quando não estiver em uso, a mesa deve ser totalmente abaixada. Guardar em lugar seguro seco e certifique-se de ficar longe das crianças.

¡PRECAUÇÃO! – Não se exceda. Mantenha as cargas equilibradas no centro da mesa. Uma carga excessiva sobre os bordos da mesa pode causar instabilidade, com perigo de que a mesa caia e provoque danos materiais e/ou pessoais.

¡ATENÇÃO! – Não seguir estas instruções pode causar lesões pessoais e danos materiais.

5. RECOMENDAÇÕES GERAIS PARA UM PROCEDIMENTO SEGURO

• Mantenha a área de trabalho limpa. Áreas saturadas de trabalho tendem a causar mais acidentes e lesões. Não use a ferramenta em áreas húmidas, áreas molhadas ou mal iluminadas.

• Mantenha a mesa limpa e a baixa altura. Não exponha o produto a condições húmidas ou corrosivas.

• Mantenha tanto a mesa como o tapete num ambiente seco e protegido.

6. INSTALAÇÃO

1. O produto vai ser praticamente instalado quando você abri-lo, mais para uma construção completa, identifique os principais componentes do produto que vão ser incluídos na sua mesa.

2. Coloque o pedal elevador (44) na abertura da base (36), e fixe a estrutura com o casco da mola elástica (25) e a anilha (8).

3. Instalar o Cabo de Empurrar (28) nas tubagens da estrutura base, e usar o parafuso (35) e a anilha (8) para fixá-los correctamente. Em seguida, coloque a rosca de freio através dos cabos superiores e depois instalar o punho na abertura da base. Com a ajuda da anilha (8), fixe a barra (20) no tubo da válvula de fornecimento.

4. A instalação terminou. Use o tapete de borracha para a mesa quando seja necessário.

7. MANUTENÇÃO

• Verifique periodicamente que os parafusos e as conexões eléctricas estejam devidamente ajustados a apertadas. Elimine qualquer sujidade ou corrosão e mantenha sempre o produto limpo.

• Lubrifique ligeiramente as rodas para manter uma operação fluida do produto.

Verifique todas as juntas e parafusos periodicamente. Não use o produto se você notar alguma quebra ou deformidade.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

1. LISTA DE DETALII (fig. 1.p.19)

POZ.	DESCRIERE	CANTITATE
1	Axă	1
2	Inel sub formă de arc	9
3	Cadru	1
4	Axă	2
5	Roată cu scripete	4
6	Bază	1
7	Axul roții	2
8	Șaibă	3
9	Roată anterioară	2
10	Bucșă	2
11	Bolț	8
12	Șaibă de blocare	19
13	Capac cu arc	8
14	Piuliță	8
15	Rolă	2
16	Bolț pivotant	9
17	Cric	1
18	Balansier cu pârghie basculantă a supapei de evacuare	1
19	Bolțul supapei de evacuare	1
20	Axă	1
21	Bolț	1
22	Arc	1
23	Șaibă	1

POZ.	DESCRIERE	CANTITATE
24	Dop de ulei	1
25	Capac cu arc	1
26	Axă	1
27	Șaibă	2
28	Mâner	1
29	Mânerul de frânare	1
30	Axă	1
31	Bolț	1
32	Bucșa bolțului	1
33	Cablu de frânare	1
34	Bucșa cablului de frânare	1
35	Bolț	2
36	Șaibă	2
37	Modul pentru instalarea pedalei	2
38	Placă de conectare	2
39	Ax scurt	1
40	Știft	1
41	Bucșa axului	2
42	Bolț cu cap hexagonal	1
43	Împingere	1
44	Pedala de ridicare	1
45	Bucșa axei secundare	1
46	Platformă de lucru	1

2. COMPONENTELE DE BAZĂ ALE MESEI HIDRAULICE

DESCRIERE	CANTITATE
Masă hidraulică	1
Pedala de ridicare	1
Pârghie	1

3. INTRODUCERE

ATENȚIE – citiți, studiați și respectați toate instrucțiunile înainte de a începe lucrul cu dispozitivul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca vătămări și / sau deteriorarea proprietății.

În acest manual sunt prezente simboluri care indică la atenție, avertizare și pericol. Acordați o atenție deosebită mențiunilor precedate de aceste simboluri, deoarece acestea sunt scrise pentru siguranța dumneavoastră. În cele din urmă, lucrul în condiții de siguranță cu acest dispozitiv depinde de dumneavoastră – operatorul.

ATENȚIE

- indică despre un pericol, care, dacă nu va fi îndepărtat, poate provoca vătămări ușoare și moderate. Acest simbol este, de asemenea, utilizat pentru a alerta acțiunile periculoase.

PERICOL

- indică despre un pericol, care, dacă nu va fi îndepărtat, poate provoca vătămări grave sau chiar și decesul persoanei.

AVERTIZARE

- constatând că intervalul de ridicare la o cursă este prea mic: ridicați masa cu 2/3 din înălțimea maximă, și apoi deșurubați dopul de ulei și strângeți din nou.

4. ASAMBLARE

1. După deschidere, masa hidraulică este aproape complet asamblată. Pentru a finaliza asamblarea, căutați toate detaliile din configurația mesei, care sunt indicate mai sus.
2. Instalați pedala de ridicare (44) în orificiul (36) și fixați cu capacul cu arc (25) cu o șaibă (8).
3. Puneți mânerul de împingere (28) în tubul bazei și fixați-l cu bolțul (35). Întindeți cablul prin mâner și orificiu în bază și fixați cu o șaibă (8) la balansierul cu pârghie basculantă a supapei de evacuare.
4. Ansamblarea este completă, în caz de necesitate puneți pe masă o rolă de cauciuc.

5. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

AVERTIZARE – NU DEPĂȘIȚI CAPACITATEA NOMINALĂ DE ÎNCĂRCARE.

AVERTIZARE – nu utilizați masa hidraulică pentru ridicarea sau mutarea persoanelor.

AVERTIZARE – această masă este proiectată pentru lucrul pe suprafețe dure și plane, care poate rezista sarcinilor ridicate. Pe de altă parte, utilizarea unor suprafețe dure, plate poate duce la un dezechilibru al sarcinii, ceea ce poate duce la deteriorarea bunurilor și vătămarea personalului.

PERICOL – asigurați-vă ca cadrul de ridicare a mecanismului de ridicare sub formă de foarfece sub masă să nu se ridice sau să nu cadă. Mecanismele de ridicare sub formă de foarfece au zone de strângere între cadre, ceea ce poate duce la vătămări grave în caz de contact cu mâinile sau picioarele.

AVERTIZARE – nu utilizați orice alte dispozitive sau accesorii pentru a schimba acest mecanism de ridicare.

AVERTIZARE – în timpul încărcării sau descărcării activați frânelor în rolele din spate.

ATENȚIE – în cazul în care dispozitivul nu este utilizat, acesta trebuie să fie complet coborât. Plasați și închideți masa într-un loc sigur și uscat, departe de copii.

ATENȚIE – nu supraîncărcați masa. Distribuți sarcina uniform pe masă. Suprasarcina în partea superioară sau partea laterală a mesei poate cauza răsturnarea acesteia, provocând vătămări corporale sau deteriorarea bunurilor.

AVERTIZARE – nerespectarea acestor avertismente poate produce vătămări corporale și / sau deteriorarea bunurilor.

6. INSTRUCȚIUNI GENERALE PENTRU OPERAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

1. Mențineți curățenia în zona de lucru. Aglomerarea zonelor de lucru provoacă vătămări. Nu lucrați cu dispozitivul în locuri umede, ude sau slab luminate.
2. Aveți grijă de uscarea și curățenia mesei. Nu expuneți masa acțiunii excesive a condițiilor umede sau agresive.
3. Acoperiți și păstrați masa într-un loc uscat și protejat.

7. ÎNȚEȚINERE TEHNICĂ

1. Verificați periodic etanșeitatea șuruburilor de montare și conexiunilor electrice. Îndepărtați orice murdărie sau coroziune și mențineți curățenia.
2. Ungeți roțile pentru a asigura o mișcare lină.
3. Verificați periodic toate conexiunile și șuruburile. Încetați lucrul în caz de depistare a unor crăpături sau deformări ale cadrului.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

1. LIJST VAN DE ONDERDELEN (fig. 1, p.19)

POS.	BESCHRIJVING	AANTAL
1	As	1
2	Veerring	9
3	Raam	1
4	As	2
5	Schijf	4
6	Basis	1
7	Wielas	2
8	Ring	3
9	Voorwiel	2
10	Mouw	2
11	Bout	8
12	Borgring	19
13	Veerdeksel	8
14	Moer	8
15	Rol	2
16	Scharnierbout	9
17	Jack	1

POS.	BESCHRIJVING	AANTAL
18	Schacht met zwenkarm van de uitlaatklep	1
19	Bout van de uitlaatklep	1
20	As	1
21	Bout	1
22	Veer	1
23	Ring	1
24	Olieplug	1
25	Veerdeksel	1
26	As	1
27	Ring	2
28	Handvat	1
29	Remhendel	1
30	As	1
31	Bout	1
32	Boutmouw	1
33	Remkabel	1

POS.	BESCHRIJVING	AANTAL
34	Mouw van de remkabel	1
35	Bout	2
36	Ring	2
37	Module voor de installatie van pedaal	2
38	Verbindingsplaat	2
39	Korte as	1
40	Splitpen	1

POS.	BESCHRIJVING	AANTAL
41	Asbus	2
42	Zeskante bout	1
43	Klink	1
44	Pedaal voor het optillen	1
45	Mouw van kleine as	1
46	Tafelblad	1

2. HOOFDCOMPONENTEN VAN DE HYDRAULISCHE TAFEL

BESCHRIJVING	AANTAL
Hydraulische tafel	1
Pedaal voor het optillen	1
Handvat	1

3. INTRODUCTIE

WAARSCHUWING – lees, begrijp en volg alle instructies voordat u deze inrichting gebruikt. Niet-naleving van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of beschadiging van eigendommen. Deze handleiding bevat symbolen die aandacht, waarschuwing en gevaar aanduiden. Let vooral op de aanwijzingen die voorafgegaan worden door deze symbolen, omdat ze voor uw veiligheid geschreven zijn. Uiteindelijk hangt de veiligheid van het werken met dit apparaat af van u - de bestuurder.

LET OP

- duidt op een gevaar dat, indien niet geëlimineerd, kan leiden tot milde tot matige verwondingen. Deze aanduiding dient ook als een waarschuwing voor onveilige acties.

GEVAAR

- duidt op een gevaar dat, indien niet geëlimineerd, kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

WAARSCHUWING

- als u vindt, dat het bereik van het verhogen per beurt te klein is: hef de tafel tot 2/3 van de maximale hoogte, dan draai de olieplug en houd hem terug.

4. VEILIGHEIDSMATREGELEN

WAARSCHUWING – **OVERSCHRIJD NIET DE NOMINALE HEFVERMOGEN.**

WAARSCHUWING – gebruik geen hydraulische tafel om mensen te verhogen of verplaatsen.

WAARSCHUWING – deze tabel is ontworpen om te werken op harde, vlakke oppervlakken, die de belasting, die wordt opgetild, kunnen weerstaan. Aan de andere kant kan het gebruik van harde, platte oppervlakken onbalans in de belasting veroorzaken, wat kan leiden tot schade aan eigendommen en persoonlijk letsel.

GEVAAR – zorg ervoor dat de liftkraan van de schaarlift onder de tafel niet wordt verhoogd of verlaagd. Schaarliften hebben ingeklipte gebieden tussen de ramen, die kunnen leiden tot ernstige verwondingen als ze handen of voeten raken.

WAARSCHUWING – gebruik geen gereedschap of adapters voor het veranderen van deze hijstoestel.

WAARSCHUWING – tijdens het laden of lossen, activeert de remmen in de achterste rollen.

LET OP – als de inrichting niet in gebruik is, moet het volledig worden verlaagd. Plaats en sluit de tafel op een veilige en droge plaats weg van kinderen.

LET OP – overbelast de tafel niet. Verdeel de lading gelijkmatig op de tafel. Een te hoge belasting op de bovenkant of de zijkant van de tafel kan ertoe leiden dat het overlijdt, waardoor persoonlijk letsel of eigendomschade kan ontstaan.

WAARSCHUWING – niet-naleving van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijk letsel en/of beschadiging van eigendommen.

5. ASSEMBLAGE

1. Na de opening is de hydraulische tafel bijna volledig gemonteerd. Om de assemblage te voltooien, zoek de items van de tafelijst zoals hierboven genoemd.

2. Stel het pedaal voor het optillen (44) in de opening (36) en zet het veerdekseel (25) met de ring (8).

3. Plaats de duwhandvat (28) in de basisbuis en bevestig deze met een bout (35). Bevestig de kabel door het handvat en het gat in de basis, bevestig het met een ring (8) op de schacht met zwenkarm van de uitlaatklep.

4. De assemblage is uitgevoerd, indien nodig, zet een rubberen mat op de tafel.

6. ALGEMENE AANBEVELINGEN VOOR EEN VEILIG WERK

1. Houd het werkgebied schoon. Verrommeling van werkgebieden veroorzaakt verwondingen. Gebruik de inrichting niet op natte, vochtige of slecht verlichte plaatsen.

2. Houd de tafel droog en maak deze schoon. Stel het niet bloot aan overmatige blootstelling aan natte of agressieve condities.

3. Bedek de tafel en sla het op een droge, beschutte plaats.

7. ONDERHOUD

1. Controleer de dichtheid van de montagebouten en de elektrische aansluitingen regelmatig. Verwijder eventuele vuil of corrosie en houd het schoon.

2. Smeer de wielen om een goede beweging te garanderen.

3. Controleer regelmatig alle aansluitingen en bouten. Stop de werking als er sprake is van scheuren of vervormingen van de raam.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

1. ALKATRÉSZEK LISTÁJA (ábra. 1. o.19)

POZ.	LEÍRÁS	MENNYISÉG
1	Tengely	1
2	Rugós gyűrű	9
3	Keret	1
4	Tengely	2
5	Ékszíjtárcsa	4
6	Alap	1
7	Keréktengely	2
8	Alátétlemez	3
9	Elülső kerék	2
10	Hüvely	2
11	Csavar	8
12	Rögzítő alátétlemez	19
13	Rugós fedő	8
14	Anyacsavar	8
15	Görgő	2
16	Csuklós csavar	9
17	Emelő	1
18	Kulissza kipufogószelep lengőkarával	1
19	Kipufogószelep csavarja	1
20	Tengely	1
21	Csavar	1
22	Rugó	1
23	Alátétlemez	1

POZ.	LEÍRÁS	MENNYISÉG
24	Olajdugó	1
25	Rugós fedő	1
26	Tengely	1
27	Alátétlemez	2
28	Fogantyú	1
29	Fékezéshez való fogantyú	1
30	Tengely	1
31	Csavar	1
32	Csavar hüvelye	1
33	Fékbowden	1
34	A fékbowden hüvelye	1
35	Csavar	2
36	Alátétlemez	2
37	Pedal beállításához való modul	2
38	Összekötő lemez	2
39	Rövid tengely	1
40	Pecsek	1
41	Tengelyhüvely	2
42	Hatlapfejű csavar	1
43	Támasz	1
44	Emelőpedál	1
45	Kistengely hüvelye	1
46	Munkafelület	1

2. A HIDRAULIKUS ASZTAL FŐ ÖSSZETEVŐI

LEÍRÁS	MENNYISÉG
Hidraulikus asztal	1
Emelő pedál	1
Fogantyú	1

3. BEVEZETÉS

FIGYELMEZTETÉS – az eszköz kezelését megelőzően olvassa el, tanulmányozza és tartsa be minden utasítást. Jelen utasítások be nem tartása sérülésekhez és/vagy tulajdon károsításához vezethet.

Jelen utasításban szimbólumok vannak jelölve, amelyek figyelemre, figyelmeztetésre és veszélyre utalnak. Különös figyelmet vessen az e szimbólumokat megelőző megjegyzésekre, mivel azok az Ön biztonsága érdekében vannak jelölve. Végül a munka biztonsága Öntől függ — az üzemeltetéstől.

FIGYELEM

- Veszélyre utal, amelyet, ha nem hárítjuk el, az könnyű és közepes szintű sérülésekhez vezethet vagy még halálhoz is vezethet.

VESZÉLY

- Veszélyre utal, amelyet, ha nem hárítjuk el, az súlyos sérülésekhez vezethet vagy még halálhoz is vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben felderítette, hogy az emelési tartomány túl kicsi: emelje fel az asztalt a teljes magasságára 2/3-ra, ezek után csavarja le az olajcsövet és szorítsa meg újra.

4. ÖVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELMEZTETÉS – NE HALADJA MEG A NÉVLEGES TEHERBÍRÁST.

FIGYELMEZTETÉS – ne használja a hidraulikus asztalt az emberek emeléséhez vagy áthelyezéséhez.

FIGYELMEZTETÉS – ez az asztal szilárd, sík felületeken történő alkalmazásra van szánva, amelyek kibírják az emelendő terhet. Másrészt pedig, a sík, szilárd felület alkalmazása a teher egyensúlytalanságához vezethet, ami a tulajdon károsításához és a személyzet sérüléséhez vezethet.

VESZÉLY – vigyázzon arra, hogy az asztal alatt lévő állós emelő emelőkerete ne emelkedjen fel és ne ereszkedjen le. Az állós emelőknél a keretek közt rögzítési zónái vannak, ami súlyos sérülésekhez vezethet a keze vagy lába belekerülése esetén.

FIGYELMEZTETÉS – ne használjon semmilyen eszközt vagy adaptert jelen emelő módosításához.

FIGYELMEZTETÉS – bepakolás vagy kipakolás ideje alatt aktiválja a hátsó görgőkön lévő féket.

FIGYELEM – amennyiben a készülék nem üzemelendő, akkor azt teljesen le kell eresztetni. Helyezze el és zárja el az asztalt biztonságos és száraz helyen távol a gyerekektől.

FIGYELEM – ne terhelje túl az asztalt. A megterhelést ossza el az asztalon egyenletesen. A felső vagy oldalsó részre ható túlzott terhelés az asztal felborulásához vezethet, ami majd sérülésekhez és tulajdon károsításához vezet.

FIGYELMEZTETÉS – a jelölt övintézkedése be nem tartása sérülésekhez és/vagy tulajdon károsításához vezethet.

5. ÖSSZESZERELÉS

1. A kicsomagoláskor az asztal szinte teljesen össze van szerelve. Ahhoz, hogy be tudja fejezni az összeszerelést, keresse meg az asztal összetevői közt lévő alkatrészeket, amelyek fent vannak jelölve.

2. Az emelő pedált (44) állítsa be a (36) nyílásba, és rugós fedő (25) és (8) alátétlemez segítségével rögzítse.

3. Helyezze el a nyomó fogantyút (28) az alap csövébe, és rögzítse a csavar (35) segítségével. Áthúzza a huzalt a fogantyún és a nyíláson keresztül, rögzítse azt (8) alátétlemez segítségével a kulisszához kifogószелеp lengőkarával.

4. Az összeszerelés be van fejezve, szükség esetén tegyen az asztalra egy gumiszőnyeget.

6. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉST ILLETŐ ÁLTALÁNOS AJANLATOK

1. Tartsa tisztaságban a munkazonát. A munkazóna túlzásúfoltossága sérüléseket provokál. Ne használja a készüléket nedves és rosszul megvilágított helyiségekben.

2. Ügyeljen az asztal szárazságára és tisztaságára. Ne tegye ki nedves és agresszív körülmények túlzott hatásának.

3. Takarja le az asztalt és tartsa azt száraz védett helyiségen.

7. KARBANTARTÁS

1. Időnként ellenőrizze a szerelési csavarok meghúzását és a villanyoz kapcsolatokat. Távolítsa el minden szennyeződést és tartsa fenn a tisztaságot.

2. Az áthelyezés simasága biztosításának érdekében olajozza a kerekeket.

3. Időnként ellenőrizze minden összekötést és minden csavart. Szüntesse meg az üzemeltetést a kereten lévő repedés vagy alakváltozás felmerülése esetén.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ (Рисунок 1, стр.19)

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО
1	Ось	1
2	Пружинное кольцо	9
3	Рама	1
4	Ось	2
5	Шкив	4
6	Основание	1
7	Ось колеса	2
8	Шайба	3
9	Переднее колесо	2
10	Втулка	2
11	Болт	8
12	Стопорная шайба	19
13	Пружинная крышка	8
14	Гайка	8
15	Ролик	2
16	Шарнирный болт	9
17	Домкрат	1

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО
18	Кулиса с качающимся рычагом выпускного клапана	1
19	Болт выпускного клапана	1
20	Ось	1
21	Болт	1
22	Пружина	1
23	Шайба	1
24	Масляная пробка	1
25	Пружинная крышка	1
26	Ось	1
27	Шайба	2
28	Рукоятка	1
29	Ручка тормоза	1
30	Ось	1
31	Болт	1
32	Втулка болта	1
33	Тормозной трос	1
34	Втулка тормозного троса	1

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО
35	Болт	2
36	Шайба	2
37	Модуль для установки педали	2
38	Соединительная пластина	2
39	Короткая ось	1
40	Шплинт	1

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО
41	Втулка оси	2
42	Шестигранный болт	1
43	Упор	1
44	Педаль поднятия	1
45	Втулка малой оси	1
46	Столешница	1

2. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО СТОЛА

ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
Гидравлический стол	1
Педаль поднятия	1
Рукоятка	1

3. ВВЕДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – прочтите, изучите и соблюдайте все инструкции, прежде чем приступить к работе устройством. Несоблюдение этих инструкций может привести к получению травм и/или повреждению имущества.

В настоящем руководстве встречаются символы, указывающие на внимание, предупреждение и опасность. Обратите особое внимание на примечания, которым предшествуют эти символы, т. к. они написаны в целях вашей безопасности. В конечном счете, безопасность работы с данным устройством зависит от Вас – оператора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - указывает на опасность, которая, если ее не устранить, может привести к увечьям легкой и средней степени тяжести, данное обозначение также служит для предупреждения о небезопасных действиях.
ОПАСНОСТЬ - указывает на опасность, которая, если ее не устранить, может привести к серьезной травме или даже летальному исходу.

ВНИМАНИЕ - Обнаружив, что диапазон поднятия за ход слишком мал: поднимите стол на 2/3 от максимальной высоты, после чего открутите масляную пробку и зажмите вновь.

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ НОМИНАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – не пользуйтесь гидравлическим столом для поднятия или перемещения людей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – данный стол предназначен для работы на жестких ровных поверхностях, способных выдерживать поднимаемую нагрузку. С другой стороны, использование жестких ровных поверхностей может привести к дисбалансу нагрузки, что может привести к повреждению имущества и получению травм персонала.

ОПАСНОСТЬ – следите за тем, чтобы подъемная рама ножничного подъемника под столом не поднималась или не опускалась. Ножничные подъемники имеют зоны защемления между рамами, что может привести к серьезным травмам в случае попадания в них рук или ног.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – не используйте какие-либо приспособления или адаптеры для изменения данного подъемника.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – во время загрузки или разгрузки активируйте тормоза в задних роликах.

ВНИМАНИЕ – если устройство не эксплуатируется, его необходимо опустить полностью. Поместите и закройте стол в безопасном и сухом месте подальше от детей.

ВНИМАНИЕ – не перегружайте стол. Распределяйте нагрузку равномерно по столу. Избыточная нагрузка на верхнюю или боковые части стола может вызвать его опрокидывание, что приведет к получению травм или повреждению имущества.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – несоблюдение указанных предупреждений может привести к получению травм и/или повреждению имущества.

5. СБОРКА

1. После вскрытия гидравлический стол почти полностью собран. Чтобы завершить сборку, найдите детали в комплектации стола, указанные выше.

2. Установите педаль поднятия (44) в отверстие (36), и закрепите пружинной крышкой (25) с шайбой (8).

3. Поместите нажимную рукоятку (28) в трубу основания, и закрепите ее болтом (35). Протянув трос через рукоятку и отверстие в основании, зафиксируйте его шайбой (8) к кулисе с качающимся рычагом выпускного клапана.

4. Сборка завершена, при необходимости положите на стол резиновый коврик.

6. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЕ

1. Поддерживайте чистоту в рабочей зоне. Захламление рабочих зон провоцирует травмы. Не пользуйтесь устройством в сырых, влажных или плохо освещенных местах.

2. Следите за сухостью и чистотой стола. Не подвергайте его чрезмерному воздействию влажных или агрессивных условий.

3. Накрывайте стол и храните его в сухом защищенном месте.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Периодически проверяйте затяжку монтажных болтов и электрических соединений. Удаляйте все загрязнения или коррозию и поддерживайте чистоту.

2. Смазывайте колеса для обеспечения плавности перемещения.

3. Периодически проверяйте все соединения и болты. Прекратите эксплуатацию при обнаружении трещин или деформаций рамы.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. WYKRES CZĘŚCI (rysunek 1, str.19)

POZ.	OPISANIE	ILOŚĆ
1	Oś	1
2	Pierścień sprężynowy	9
3	Rama	1
4	Oś	2
5	Koło cięgnowe	4
6	Podstawa	1
7	Oś koła	2
8	Krążek	3
9	Koło przednie	2
10	Tuleja	2
11	Bolec	8
12	Krążek blokujący	19
13	Pokrywa sprężynowa	8
14	Nakrętka	8
15	Rolka	2
16	Śruba przegubowa	9
17	Lewarek	1
18	Kulisa z kołyszającą się dźwignią zaworu bezpieczeństwa	1
19	Śruba zaworu bezpieczeństwa	1
20	Oś	1
21	Bolec	1
22	Sprężyna	1
23	Krążek	1

POZ.	OPISANIE	ILOŚĆ
24	Korek wlewu oleju	1
25	Pokrywa sprężynowa	1
26	Oś	1
27	Krążek	2
28	Rękojeść	1
29	Rękojeść hamulca	1
30	Oś	1
31	Śruba	1
32	Tuleja śruby	1
33	Linka hamulca	1
34	Tuleja linki hamulca	1
35	Bolec	2
36	Krążek	2
37	Moduł do montażu pedału	2
38	Wycinek połączeniowy	2
39	Oś krótka	1
40	Zawlecзка	1
41	Tuleja osi	2
42	Śruba 6-kątowa	1
43	Podpora	1
44	Pedał podnoszenia	1
45	Tuleja osi malej	1
46	Błat	1

2. GŁÓWNE KOMPONENTY STOŁU HYDRAULICZNEGO

OPISANIE	ILOŚĆ
Stół hydrauliczny	1
Pedał podnoszenia	1
Rękojeść	1

3. WPROWADZENIE

OSTRZEŻENIE – Przeczytajcie, przestudiujcie i przestrzegajcie wszystkich instrukcji przed przystąpieniem do roboty z urządzeniem. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować otrzymanie uraz i/lub uszkodzeniu mienia.

W niniejszej instrukcji są używane symbole, wskazujące na uwagi, ostrzeżenia i niebezpieczeństwa. Zwróćcie szczególną uwagę na adnotacje, poprzedzające te symbole, ponieważ są opisane do celi bezpieczeństwa. Ostatecznie bezpieczeństwo pracy z danym urządzeniem zależy mianowicie od was, jako operatora.

UWAGA!

- Wskazuje na niebezpieczeństwo, które w razie jego nieusunięcia może przyczynić się do otrzymania uraz lekkiego i średniego stopnia. Dany symbol służy również jako ostrzeżenie dokonania niebezpiecznych działań.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazuje na niebezpieczeństwo, które w razie jego nieusunięcia może przyczynić się do otrzymania uraz średniego stopnia lub nawet zgonu.

OSTROŻNOŚĆ

- Zobaczywszy, iż zasięg podnoszenia jest za mały: podnieście stół na 2/3 maksymalnej wysokości, po czym odkręćcie korek wlewu oleju i zaciśnijcie go znowu.

4. MIARY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE – NIE PRZEKRACZAJCIE NOMINALNEGO UDŹWIGU.

OSTRZEŻENIE – Nie używajcie stołu hydraulicznego do podnoszenia lub przemieszczenia ludzi.

OSTRZEŻENIE – Dany stół jest przeznaczony do robót na twardych równych powierzchniach, nadających się do wytrzymania podnoszonego ciężaru. Jednak stosowanie stołu na twardych równych powierzchniach może spowodować nierównowagę obciążenia, co z kolei może przyczynić się do uszkodzenia mienia i otrzymania uraz przez personel.

NIEBEZPIECZEŃSTWO – Kontrolujcie, aby podnosząca się rama nożyczkowego podnośnika nie była podnoszona lub opuszczana pod stołem. Podnośniki nożyczkowe posiadają strefę powodującą zaciskanie między ramami, co może doprowadzić do poważnych uraz w razie trafenia do nich rąk lub nóg.

OSTRZEŻENIE – Nie używajcie żadnych przyrządów lub adapterów do celi modyfikacji danego podnośnika.

OSTRZEŻENIE – Podczas załadowania lub rozładowania używajcie hamulców, w które wyposażone są tylne rolki.

UWAGA – W razie nieużywania urządzenia, należy go całkowicie opuścić. Umieście i przechowujcie stół w bezpiecznym, suchym miejscu, jak najdalej od dzieci.

UWAGA – Nie przekraczajcie obciążenia stołu. Rozłóżcie obciążenie stołu. Nadmierne obciążenie na górną lub boczną część stołu może spowodować jego przewrócenie się, co z kolei może skutkować otrzymaniem uraz lub uszkodzeniem mienia.

OSTRZEŻENIE – Nieprzestrzeganie wskazanych ostrzeżeń może przyczynić się do otrzymania uraz i/lub uszkodzenia mienia.

5. MONTAŻ

1. Po zdjęciu opakowania stół hydrauliczny jest prawie całkowicie zmontowany. Aby zakończyć montaż, użyjcie podanych powyżej części kompletne stołu.

2. Ustawcie pedał podnoszenia (44) w otworze (36) i zamocujcie pokrywę sprężynową (25) z krążkiem (8).

3. Umieścieć rękojeść naciskową (28) w tubie podstawy i zamocujcie ją za pomocą bolca (35). Po przeciągnięciu linki przez rękojeść i otwór w podstawie, zamocujcie ją za pomocą krążka (8) do kulis z kołyszającą się dźwignią zaworu bezpieczeństwa.

4. Montaż jest dokonany, w razie potrzeby połóżcie na stół gumową matę.

6. PODSTAWOWE ZALECENIA DO BEZPIECZNEJ ROBOTY

1. Utrzymujcie roboczą strefę w czystości. Zanieczyszczenie roboczej strefy powoduje urazy. Nie używajcie urządzenia w mokrych, wilgotnych lub źle oświetlonych miejscach.

2. Kontrolujcie, aby stół był suchy i czysty. Zabezpieczcie go przed oddziaływaniem nadmiernej wilgotności lub agresywnych warunków.

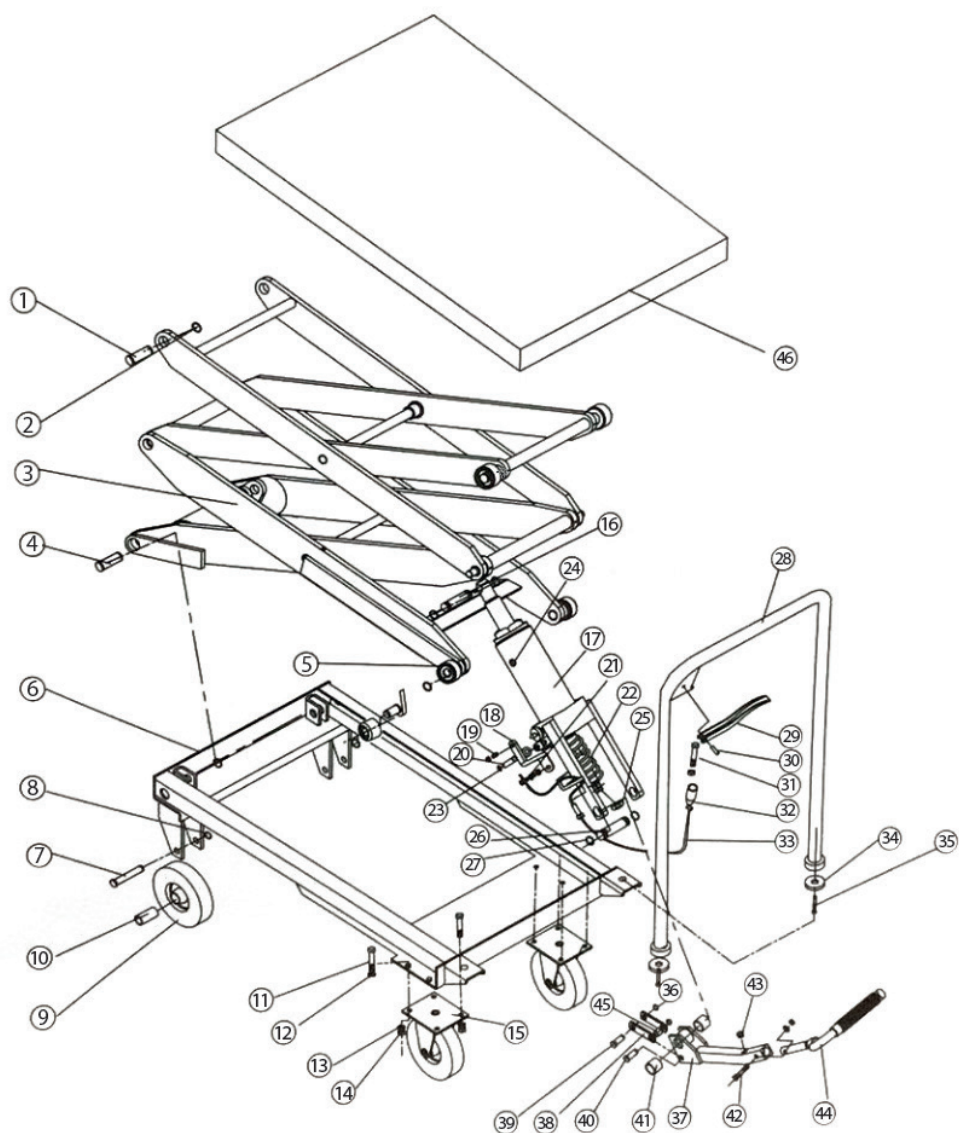
3. Ukryjcie stół i przechowujcie go w suchym, bezpiecznym miejscu.

7. OBSŁUGA TECHNICZNA

1. Periodycznie kontrolujcie docisk śrub montażowych i elektryczne połączenia. Usuwaszcie wszystkie zanieczyszczenia lub korozję i utrzymujcie stół w czystości.

2. Smarujcie koła do celu zabezpieczenia jego przemieszczenia.

3. Periodycznie kontrolujcie wszystkie połączenia i śruby. Nie eksploatujcie stół w razie ujawnienia pęknięć lub deformacji ramy.



53246



www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
28821 Coslada (Madrid)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437